ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 26 OCTOBER 1955 — No. 2365

Aan de vooravond van de Grote Vier besprekingen

Rusland verwacht positieve resultaten van de Geneefse Conferentie

Er blijven twee moeilijke kwesties: Hereniging van Duitsland en de Ontwapening

De Sovjet-minister van buitenlandse zaken, Molotof, heeft aan Oostenrijkse journalisten, die een tournee door Rusland hebben gemaakt, laten weten, dat Rusland „positieve resultaten" verwacht van de Geneefse conferentie. In zes Weense bladen verscheen gistermiddag een interview, waarin Molotof verklaart, dat de Oostenrijkse neutraliteit als goed voorbeeld kan dienen voor het oplossen van toekomstige wereldproblemen.

In antwoord op een vraag over de mogelijkheden en moeilijkheden van de komende bespreking der ministers van buitenlandse zaken te Geneve, zeide Molotof, dat de Sovjet-Unie positieve resultaten van deze conferentie verwacht en van mening is, dat er talrijke mogelijkheden bestaan, dat dergelijke resultaten verkrijgen zullen worden. Tot voor kort, aldus Molotof, verschenen vele pessimistische voorspellingen in de Westerse pers over de Geneefse conferentie. Maar de laatste tijd is uiting gegeven aan een meer positievere houding, hetgeen toegejuicht moet worden.

Molotof vervolgde met te zeggen: „Natuurlijk moeten wij de aanzienlijke moeilijkheden niet over het hoofd zien, zoals bijv. ten aanzien van een belangrijk vraagstuk als Duitsland. De houding van de Sovjet-Unie ten aanzien van deze kwestie is bekend. De hoofdkwestie, het versterken van de veiligheid van Europa en het vraagstuk der ontwapening, gaat de mensen van de gehele wereld aan en niet alleen die in Europa.

Een overeenkomst op deze punten zou een belangrijke basis vormen voor de oplossing van velerlei problemen, die reeds rijp voor een oplossing zijn. Wij geloven daarom, dat het onderzoeken van de kwestie der contacten tussen Oost en West van grote betekenis is. Nog belangrijker — aldus Molotof — is de kwestie der ontwapening, waaraan de Sovjet-Unie bijzondere aandacht besteedt. Wij zijn van mening, dat het voor ons nu belangrijk is om te komen tot overeenstemming, welke de wedijver in de bewapening zal opheffen. Ondergeschikte kwesties der bewapening moeten alle ondergeschikt worden aan dit hoofddoel: het beeindigen van de bewapeningswedloop. Ondanks de moeilijkheden geloven wij, dat wij erzeker van kunnen zijn, dat de eerste stappen zullen worden genomen naar overeenstemming over deze vragen, en naar onze mening zal de conferentie te Geneve ook in dit opzicht veel kunnen bijdragen".

MONUMENT COMITE ZOND TELEGRAM AAN H.K.H. PRINSES WILHELMINA

ORANJESTAD. — Naar wij vernem enis door het Prinses Wilhelmina Monument Comité aan de secretaresnemen is door het Prinses Wilhelmina een telegram gezonden, waarin werd gezegd, dat de onthulling van het monument van H.K.H. goed verlopen is. Ook werd nog vermeld, dat H.M. de Koningin getroffen was door het standbeeld en tot slot werd gevraagd de hulde van het comité aan de Prinses over te brengen.

Zaterdagavond komen R.C.A. en Aruba Jrs tegen elkaar in het veld

Colombiaanse ploeg komt naar Aruba

ORANJESTAD.—

Zaterdagavond vindt in het kader van de Hoofdklassecompetitie van de Aruba Voetbal Bond de ontmoeting plaats tussen Aruba's grote rivalen R.C.A. en Aruba Jrs. Voor deze spannende wedstrijd wordt veel publiek verwacht. hetgeen niet te verwonderen is als men de prestaties van beide teams de afgelopen maanden heeft gadegeslagen.

Bovendien kan deze wedstrijd gezien worden als een voorbereiding voor de komende ontmoeting met een Colombiaans voetbalteam uit Medellin. Er worden namelijk momenteel onderhandelingen gevoerd dit team naar Aruba te krijgen voor een wedstrijd tegen het „nationale team".

Wij raden een ieder aan de wedstrijd van Zaterdagavond daarom niet te missen.

VROEGE OCHTEND VERBINDING MET CURACAO VANDAAG UITGEVALLEN

ORANJESTAD. — In verband met het drukke vervoer, verbonden aan het transporteren van het Koninklijk Paar en hun gevolg van de Bovenwinden naar Suriname is hedenmorgen de eerste lijndienst van en naar Curacao — om acht uur — komen te vervallen.

DRUK VOORBEREIDEND WERK ZAL VERZET WORDEN TER REGELING VAN DE CONFERENTIE VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE IN DECEMBER

ORANJESTAD. — Nu de drukte van het Koninklijk Bezoek achter de rug is, kan de commissie, die de voorbereidingen van de vergadering van de Caraibische Commissie in handen heeft, volop aan het werk gaan. Deze vergadering zal, zoals wij reeds schreven, van 5 tot en met 12 December aanstaande op Aruba plaats vinden. De vergaderplaats zal vermoedelijk de Sociedad Bolivariana zijn. De te bespreken onderwerpen zijn nog niet in detail bekend, doch wel weten wij, dat zij voornamelijk op economisch en sociaal terrein liggen.

Gesproken zal onder meer worden over de handelsbetrekkingen tussen de Caraibische eilanden onderling, de agrarische en visserij problemen, de industrialisatie, onderwijs en gezondheidsdienst. Men verwacht ongeveer een veertigtal deelnemers aan de conferentie. In 1951 werd een dergelijke vergadering in Curacao gehouden.

Ontwerp verkeersbrug over de Rijn te Rhenen



De fotocopie geeft een gezicht op de verkeersbrug over de Rijn te Rhenen, gezien vanaf de Zuiderlijke oever,. Op de achtergrond Rhenen met Cuneratoren. Het zomerbed wordt in een keer overspannen (143.25 m.). Bij de voormalige spoorbrug stond een pijler in het midden van de rivier. Deze pijler is kort geleden met springstof opgeruimd. De oude spoorbrug is gebouwd in 1880 en vernield in 1940. Na weer hersteld te zijn is hij in 1945 opnieuw vernield. Van de oude landhoofden en pijlers is zoveel mogelijk gebruik gemaakt voor de nieuwe verkeersbrug. De onderbouw zal begin 1956 gereed komen. De montage van de stalen bovenbouw zal in 1956 plaats hebben. De brug ligt in de Noord-Zuid-verbinding, die naar het Noorden aansluit op provinciale weg No. 21 naar Veenendaal-Amersfoort.

ZATERDAGMIDDAG DODGE 1956 AUTOSHOW BIJ VIANA AUTO SUPPLY

SAN NICOLAS.— Bij Viana Auto Supply & Trading Co. in San Nicolas is de eerste zending 1956-Dodge automobielen aangekomen. Deze wagens, waarvan een gedeelte inmiddels alweer verkocht is, zal aanstaande Zaterdagmiddag van vijf tot negen uur in de showroom van de firma tentoongesteld worden. Eerder die middag zullen de wagens een rondrit maken door de straten van Oranjestad en San Nicolas. Op de show zelf kunnen liefhebbers naar hartelust een kijkje bij de wagens nemen, voor verversingen zal zorggedragen worden, terwijl van de overige Chryslerproducten, te weten Plymouth, De Soto en Chrysler tal van folders en foto's klaarliggen. Deze laatstgenoemde wagens worden zeer binnenkort ook verwacht.

Drukknopversnelling

De Dodge 1956 verschilt van buiten niet zoveel met zijn voorganger. Alleen het achterstuk is iets veranderd. Men heeft aan de achterlichten een meer „Chryslerlook" gegeven, zij zijn veel groter en domineerender geworden. Over het geheel is de wagen iets lager.

Het interieur daarentegen is wel veranderd. De belangrijkste wijziging is o.i. het versnellingssysteem. Men heeft in de z.g.n. „automatiedrive"-modellen met de handle afgedaan en daarvoor in de plaats knoppen gemonteerd. Links van de bestuurder bevindt zich nu een klein panel, waarop vier knoppen zitten. Door het indrukken van die knoppen kan men de gewenste versnelling krijgen. Het leek ons een handige verbetering.

Verder zijn de deuren dusdanig geconstrueerd, dat men bij een ongeluk niet zo bevreest meer behoeft te zijn voor het openslaan van de portieren.

Onder de motorkap hebben zich ook enkele kleine wijzigingen voorgedaan. Het vermogen is opgevoerd bij de gewone modellen tot 218 pk, terwijl er 12-volts batterijen zijn.

Behalve de traditionele modellen heeft Dodge nu ook een stationswagonline erbij gevoegd.

Verkrijgbaar tegen bijbetaling zijn gramofoonpick-ups met HiFi longplay platen. Deze pick-ups zijn dusdanig gemaakt, dat zij niet kapot gaan door het rijden op slechte wegen.

Zestien pagina's van „El Imparcial" uit Puerto Rico voor Koninklijk Huis en Antillen

2½ pagina voor Aruba

ORANJESTAD.— Enige weken geleden zijn enkele verslaggevers van het Puertorikeinse blad „El Imparcial" op de Antillen geweest om stof op te doen voor het schrijven van een aantal artikelen over het Koninklijk Huis en de zes eilanden. Deze artikelen zouden dan verwerkt worden in een speciale editie gewijd aan het Koninklijk Bezoek aan de Antillen.

Alhoewel er berichten gingen, dat deze editie ongeveer 100 pagina's ging tellen, blijkt nu, nu het blad verschenen en op Aruba is, dat de gehele editie 60 pagina's van tabloidformaat telt, zestien pagina's hiervan zijn aan de Antillen en het Oranje Huis gewijd. Twee en een halve pagina kreeg Aruba hiervan, plus een pagina advertentie. Vrij sobertjes, als men bedenkt hoeveel kosten en moeiten het eilandgebied zich getrootst heeft.

Het is echter aan de andere kant goed, dat een blad uit de omtrek eens flinke aandacht aan deze eilanden besteedt.

Ook de Miami Herald van Zondag bracht een uitvoerig artikel over het Koninklijk Bezoek aan de Antillen en over de vier prinsesjes.

NEDERLANDS TELEXVERKEER UITGEBREID

Ingaand 1 November zal een telexdienst met Porto Rico, Hawai en de Philippijnen worden geopend. Die datum zal ook telexverkeer mogelijk zijn met aangeslotenen op het R.C.A.-net in San Francisco.

OOSTENRIJK VLAGT

WENEN.: — In Oostenrijk hingen gisteren voor de tweede maal dit jaar de bevrijdingsvlaggen uit, omdat nu, negentig dagen na de ondertekening van het vredesverdrag, geen bezettingsstrijdkrachten meer aanwezig zijn. De scholen zijn gesloten. De politie verwacht een nieuwe stroom vluchtelingen uit de communistische buurlanden. Een Hongaarse jongeman van 19 jaar werd b.v. gisteren gevonden aan de oever van de Neusiedler See, volkomen uitgeput na een tocht van twaalf uur door het moeras.

LIEVER NAAR HET LEGER

LONDEN: De 20-jarige Britse matroos John McAdam is tot twee jaar gevangenisstraf en ontslag uit de marine veroordeeld, omdat hij moedwillig de machinekamer van het fregat „Venus" onder water had gezet. Hij zeide tot zijn daad te zijn gekomen, omdat hij zo graag bij het leger wilde dienen.

Teruggekeerde krijgsgevangenen verhalen van Hitlers laatste uren

FRIEDLAND.— Dezer dagen is opnieuw een kleine groep van 31 Duitse krijgsgevangenen uit Rusland in het Westduitse doorgangskamp te Friedland aangekomen. Bij de groep bevonden zich 22 generaals, onder wie de vroegere commandant van de SS-lijfwacht van Adolf Hitler, luitenant-generaal Johann Rattenhuber.

In antwoord op vragen met betrekking tot de dood van Hitler, zeide generaal Rattenhuber de fuehrer voor diens dood in April 1945 nog de hand te hebben geschud. Op 29 April 1945 's middags omstreeks vijf uur kwam Hitler zijn kamer in de schuilkelder van de kanselarij in Berlijn binnen, drukte hem de hand en zeide: „Alles is verloren. Vaarwel," aldus Rattenhuber. De SS-generaal vervolgde Hitler nog eenmaal gezien te hebben op 30 April toen deze in het hospitaal afscheid nam van de Rode Kruis-zusters. Toen Hitler hem zag, kwam deze nogmaals op hem toe om hem te feliciteren met zijn verjaardag, zo zeide Rattenhuber. Hij vertelde verder nog de nacht van 30 April op 1 Mei 1945 in zijn kamer in de bunker te hebben doorgebracht, ondanks het zware vuur van de Russische artillerie. Hij werd uit zijn slaap gewekt door een van zijn soldaten, die hem meedeelde dat Hitler zelfmoord had gepleegd.

Rattenhuber zeide een van de laatsten te zijn geweest, die op 1 Mei de bunker van de kanselarij hebben verlaten. Buiten werd hij door Russische troepen gevangen genomen en vervolgens in krijgsgevangenschap in de Sowjet-Unie gevoerd.

Rattenhuber besloot: „Dat is alles dat ik nu kan zeggen. Ik ben moe en uitgeput."

Toen een verslaggever nog aandrong op een verduidelijking van de woorden waarmee de soldaat hem mee had gedeeld dat Hitler zelfmoord had gepleegd, kwam een van de vroegere leden van de lijfwacht tussenbeide en voegde hem toe: „Maak snel dat je wegkomt of ik verbrand je papieren."

Rattenhuber werd bij aankomst in het kamp begroet door een groep grimmige vroegere SS'ers, die hem bij wachtende verslaggevers vandaan haalden en op bier tracteerden.

Gebeente naar Moskou

Een voormalige majoor van de lijfwacht van Hitler, Karl Schneider, heeft in het kamp verklaard, dat de Russen begin Mei 1945 het gebeente van Hitler en Eva Braun hebben opgegraven en de schedels voor onderzoek naar Moskou hebben gezonden.

Schneider zeide, dat hij 180 blikken benzine heeft laten halen voor verbranding van het lijk van Hitler en Eva Braun.

Volgens een bericht van DPA bevind zich onder de gevangenen die terugkeerden de tandarts, Dr. Helmut Kunz, die oogetuige is geweest van Hitler's afscheid van zijn personeel kort voor de Duitse dictator zelfmoord pleegde. Volgens Kunz gaf Hitler zijn medewerkers de raad door de linies van de Russische belegeraars heen naar het Westen uit te wijken.

Intussen is door functionarissen van het Westduitse ministerie van justitie te Bonn medegedeeld dat geen actie zal worden ondernomen tegen de ongeveer 580 Duitse „oorlogsmisdadigers" die zich onder de repatriërenden bevinden, behalve indien de Sowjet-Unie bewijzen van hun schuld overlegt.

De Sowjet-Unie heeft West-Duitsland verzocht de oorlogsmisdadigers onder de repatriërenden, die niet voor amnestie in aanmerking komen, te berechten. Tot dusverre zij nog geen van deze oorlogsmisdadigers teruggekeerd. Van de in totaal 749 krijgsgevangenen die als oorlogsmisdadigers worden bestempeld zullen er 170 aan de Oostduitse autoriteiten worden overgedragen. Volgens functionarissen van het ministerie van justitie zullen degenen die aan de Westduitse autoriteiten worden overgedragen niet onder arrest worden gesteld omdat in West-Duitsland geen uitvoering wordt gegeven aan vonissen, die doorgerechtshoven in het buitenland zijn uitgesproken.

Zij zullen naar huis mogen terugkeren, totdat de Russische autoriteiten bewijzen van hun schuld hebben overlegd. Daarna zal worden beslist of zij op basis van de Duitse wetgeving voor berechting in aanmerking komen.

Professor Kranenburg wijdt beschouwing aan het Statuut

Met het van kracht worden van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden is de structuur van ons Koninkrijk fundamenteel veranderd. Een aantal artikelen van de Nederlandse grondwet is geen geldend staatsrecht meer.

In afwachting van grondwetswijziging mag een systematische behandeling van de nieuwe structuur niet langer achterwege blijven. Deze is vrij gecompliceerd en levert verschillende staatsrechtelijke moeilijkheden op.

Aldus constateert prof. mr. R. Kranenburg onder meer in zijn voorwoord bij de dezer dagen verschenen beschouwing over „De nieuwe structuur van ons Koninkrijk" (1955, H. D. Tjeenk Willink, Haarlem).

Ter beoordeling van het rechtskarakter der nieuwe orde begint prof. Kranenburg met het trekken van een vergelijking tussen de betekenis van het Statuut en die van de samenwerking binnen het Britse Gemenebest. Beide „tarten" elke vergelijking met andere systemen. Als gemeenschappelijke eigenschap hebben ze in ieder geval, dat de landen elk hun eigen verantwoordelijke regering hebben en dat er is een gemeenschappelijke band met de Kroon. Past deze laatste nu in de volkenrechtelijke of staatsrechtelijke verhoudingen? Volgens de auteur moet hier, meer nog dan ten aanzien van het Britse Gemenebest, gesproken worden van een rechtsorde met staatsrechtelijk karakter.

Als voornaamste argument voor deze stelling wordt aangevoerd het controlerecht van het centrale orgaan in de vorm van een vernietigingsrecht krachtens artikel 50 van het Statuut. Volgens dit artikel immers kunnen wetgevende en bestuurlijke maatregelen in Suriname en de Nederlandse Antillen, die in strijd zijn met het Statuut, een internationale regeling, een rijkswet of een algemene maatregel van rijksbestuur dan wel met belangen welker verzorging of waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is, door de Koning als hoofd van het Koninkrijk bij gemotiveerd besluit worden geschorst en vernietigd.

Dit alles neemt niet weg, dat er voor een eenvoudige staat een wel zeer gecompliceerde structuur in het leven werd geroepen. In dit verband wijst de auteur op de positie van de Surinaamse en Antilliaanse gevolmachtigde ministers in de Rijksministerraad en in het algemeen op de ingewikkelde procedure van rijkswetgeving. De schrijver spreekt dan ook over het beperkt terrein van deze wetgeving zijn voldoening uit. Bij een veel ruimer gebied immers „zou de wetgevende functie hopeloos vastlopen." In het kader van de vrijwillige samenwerking is het bovendien logisch, dat het accent in het Statuut vooral ligt op de vrijwillige onderlinge hulp en bijstand.

Het vraagstuk van het toetsingrecht

Het behoeft niet te verwonderen, dat een uitnemend kenner van ons staatsrecht als prof. Kranenburg zich niet heeft beperkt tot een bespreking zonder meer van het Statuut, doch daarnaast onmiddellijk de vinger heeft gelegd op verscheidene mogelijkheden van wetsuitlegging. Tot de interessantste behoort ongetwijfeld zijn visie op het de rechter al dan niet toekomende toetsingsrecht.

Volgens de tot dusver geldende regels zijn de Nederlandse wetten onschendbaar, hetgeen wij zeggen, dat de rechter niet mag treden in de vraag of met betrekking tot een wet eventueel van strijd met de Grondwet sprake zou kunnen zijn. Vanzelfsprekend is deze opvatting gelijk bekend niet; in de Verenigde Staten met name huldigt men daaromtrent andere ideeën. Welke is echter de opvatting, neergelegd in het Statuut voor het Koninkrijk? De Grondwet heeft de bepalingen van het Statuut in acht te nemen. De landen volgen op hun beurt bij hun wetgeving en bestuur de bepalingen van het Statuut. Doch indien over de betekenis en strekking van de bepalingen van Statuut, Grondwet of wet meningsverschil ontstaat, wie moet dan de vraag beslissen?

Prof. Kranenburg wijst in dit verband op de toelichting op artikel 49 van het Statuut, volgens hetwelk „het toetsingsrecht van de recher ten aanzien van wettelijke maatregelen in de landen aan de regels van rijksrecht een aangelegenheid is met verschillende facetten". „Het lijkt niet raadzaam", zo gaat de toelichting voort „hieromtrent in het Statuut zelf te voorzien. De praktijk zal moeten leren, welke voorziening of voorzieningen het meest aanbevelenswaardig zijn. Dit artikel opent de mogelijkheid, dat de rijkswet ten aanzien van dit onderwerp regels geeft".

Men kan de zaken wel voorzichtig zeggen, zo concludeert de auteur naar aanleiding van deze passage, doch zulks heeft niet ten gevolge, dat men de vraagstukken uit de weg ruimt. Integendeel, deze dringen zich op. En als voorbeeld geeft hij dan de mening van een aantal leden van de Staten-Generaal, dat de vraag of de rechter in casu het toetsingsrecht heeft, bevestigend meende te moeten beantwoorden met daartegenover een scherpe aanval op dit toetsingsrecht van de hand van prof. mr. dr. G. van den Bergh in het Nederlands Juristenblad. Prof. Van den Bergh redeneert naar analogie en besluit, dat toetsing uitgesloten is te achten. Volgens prof. Kranenburg een conclusie die te boud is in het licht van de zo juist aangehaalde toelichting op art. 49 van het Statuut, die uitlegging naar analogie onmogelijk maakt.

Intussen zit men met de moeilijkheden en de schrijver toont aan, dat er zo nog wel meer voetangels en klemmen liggen, al geeft hij toe, dat het wellicht politiek niet mogelijk of wenselijk was van het Statuut een in juridisch opzicht nog meer sluitend geheel te maken.

Met dit al werd in het bovenstaande tevens de betekenis van dit zo juist verschenen boekwerkje geschetst: een onmisbare handwijzer voor hen, die op een of andere wijze in hun arbeid met de nieuwe juridische structuur van ons Koninkrijk te maken hebben en in het algemeen trouwens voor allen, die in de ontwikkeling van het Nederlandse staatsrecht, in de ruime zin van het woord, belang stellen.

HOE WORDT MEN SECRETARIS VAN DE PRINS?

DR F. A. DE GRAAFF: HET IS ZEER VEELZIJDIG WERK

„O, wat heerlijk voor meneer, nu hoeft hij nooit meer te werken", riep de werkster van de familie De Graaff in Heemstede uit, toen zij hoorde, dat dr F. A. de Graaff in November 1950 was benoemd tat secretaris van Z. K. H. Prins Bernhard. Nu wij vijf jaar verder zijn, zal de werkster waarschijnlijk wel ontdekt hebben, dat haar meneer integendeel een bijzonder veelamvattende taak op zich genomen heeft, aldus „Trauw".

Dr. de Graaff vertelde er iets van aan de vooravond van zijn vijftigste verjaardag. „Het voorbereiden van en het assisteren bij alle werkzaamheden van de Prins", zo omschrijft dr. De Graaff zijn functie. Dit houdt o.m. in, dat hij een aanzienlijk deel van de Prinselijke correspondentie behandelt — „er komen 15.000 brieven per jaar binnen, die allemaal beantwoord worden" — en Zijne Koninklijke Hoogheid op zijn reizen door binnen- en buitenland vergezelt. Een kaart van Suriname aan de muur in zijn bureau maakt duidelijk, dat de Koninklijke reis naar de West de laatste weken het middelpunt van zijn werk is geweest, zo lezen wij verder. „Ik heb overigens slechts zijdelings met deze voorbereidingen te maken, omdat het deels door de opperceremoniemeester wordt voorbereid. Voor mijn werk zijn de reizen het interessants, die de Prins zelf onderneemt: ik heb de tweede en de derde reis naar Zuid-Amerika meegemaakt, evenals naar Ethiopië, Zuid-Afrika en Noord-Amerika". Dit betekent, realiseren wij ons, dat dr. De Graaff de groten der aarde ontmoet heeft, zoals Truman, Malan, de Keizer van Ethiopië en zeer onlangs Z.H. de Paus.

Hoe wordt men secretaris van de Prins? Dr. de Graaf studeerde economie in Rotterdam en promoveerde in 1933 op een proefschrift over de verhouding tussen regering en parlement. „Een niet-economisch onderwerp, dat mij in deze functie nogal eens van pas komt". Hij vertoefde een jaar in het buitenland, werd toen directeur van een Nederlandse brouwerij en daarna secretaris van het College van Curatoren van de Rotterdamse Hogeschool. „Een functie, die geen volle dagtaak vorderde. Men wist, dat ik iets anders zocht en op zekere dag werd mij gevraagd of ik secretaris van de Prins wilde worden. Het is zeer veelzijdig werk, dat is het aardige ervan. De Prins heeft een brede belangstelling naar alle kanten en dit bepaalt de aard van mijn werk".

Een deel van de correspondentie aan de Prins bestaat uit brieven van mensen in nood. „De Prins kan natuurlijk geen gezin aan een woning helpen; geen kruidenier zonder vestigingsvergunning in zijn zaak laten, enz. Wij sturen echter al deze zaken door naar de betrokken instantie en daarmede wordt in elk geval bereikt, dat nog eens wordt nagegaan of de genomen beslissing juist is geweest. Ondanks de beperkte mogelijkheden om te helpen, zit er in al deze brieven toch een waardevol element. Wanneer alle andere hulp gefaald heeft, wendt men zich tot het Koninklijk Huis, vaak vol vertrouwen".

Dr. de Graaff vertelt dan van een moeder, die de Prins schreef, dat het eczeem van haar dochtertje alleen genezen kon door wassen met een zeer bepaalde soort zeep uit Indië. Nergens kon zij de zeep kopen en tevergeefs had de moeder aan zeelieden gevraagd uit Indië een paar stukken mee te brengen. Nu stuurde zij de Prins een wikkel van de zeep, vertrouwende, dat hij er toch zeker wel aan kon komen. Er ging van Soestdijk een briefje naar de ambassade in Indië en enige weken later ontving de moeder zes stukken Indische zeep van de Prins. Zij zal het haar leven lang niet vergeten.

„Hoe aardig soms ook, dit zijn de bijkomstigheden. Er is belangrijker werk dat veel tijd en inspanning vraagt, maar meestal bijzonder boeiend is, omdat de Prins, vrij van grondwettelijke verplichtingen, zo weinig mogelijk formele dingen doet, om zoveel mogelijk tijd te kunnen besteden aan werkelijk belangrijke zaken. Hierbij te mogen helpen, is een eer en — dank zij de prettige persoonlijke verhouding — een dagelijks weerkerende voldoening".

De Duitse prins Hahenlohe Langenburg, die eerder in deze maand getrouwd is met de 15-jarige Oostenrijkse prinses Virginia Fuerstenburg ging op hun huwelijksreis naar Mexico, waar de prins vertegenwoordiger is van de volkswagenfabrieken. In New York moesten de persfotografen natuurlijk een plaatje maken van de charmante prinses. Haar echtgenoot lichtte een tipje van Ira's nauwsluitende rok tot boven haar knieën, om het Amerikaanse publiek ter wille te zijn.

MARGARET EN TOWNSEND

LONDEN, 25 OCT. — Prinses Margaret en kapitein Townsend hebben elkaar gisteravond tweemaal ontmoet. De eerste keer in Clarence House vroeg in de avond. Townsend bleef daar anderhalf uur. Een uur later vertrokken zij afzonderlijk naar een woning in Kensington, vermoedelijk als gasten aan een diner.

PERONISTISCHE PARTIJ WORDT ONTBONDEN

BUENOS AIRES 25 OCT. — Uit gezaghebbende bron is in Buenos Aires vernomen, dat de Argentijnse regering besloten heeft de Peronistische partij onmiddellijk te ontbinden.

Ex-president Peron verklaarde in een vraaggesprek met het Braziliaanse blad „Mundo Illustrado", dat altijd het Peronisme gesteund heeft, dat hij naar zijn land zal terugkeren, zodra het „democratische bewind" hersteld zal zijn en er een regering aan de macht is, die door de bevolking is gekozen. Peron zei, dat hij dan zijn beleid zal verdedigen, dat altijd te goeder trouw is geweest en in het belang van het Argentijnse volk.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Eric Calixto geb. 14-10-55 zn. v. Webb, Rafael en Franken, Anita Rosa — Alto Vista 96.
Sigfried Calixto geb. 14-10-55 zn.v. Ignacio, Esteban Adolfo en Lucas, Hilina Petronia — Rondweg 78.
Yolanda Virginia geb. 15-10-55 dr. v. Figaroa, Martin Melecio en Leest, Victoria Agnes — Kamay 14
Clive Russel geb. 17-10-55 zn.v. Faustin, Hamilton en Felicion, Anne Martha — Petreroweg 2

Trixi Marlene geb. 15-10-55 dr. v. Franken, Asinto en Luydens, Jesusita — Boegoeroei 80

Magda Jeannine geb. 14-10-55 dr. v. Oduber, Edwin Jozef en Toledo, Lesbia del Socorro — A.P.M. 26
Rudolf Franklin geb. 13-10-55 zn. v. Bislip, Pedrito en Croes, Adelaida — Perkietenbos 46
Gloria Fortunata geb. 14-10-55 dr. v. Tromp, Marcelino Isidero en Bermudez, Veneranda Gertrudis — Tanki Flip 71

Miriam Imelda geb. 15-10-55 dr.v. Angela, Geril en van der Linde, Susanna — Savaneta 65
Alfred Raymond geb. 4-10-55 zn.v. James, Ange Gabriel Nester en Warner, Marguerite Sophia — Juana Morto 10 B
Marvin en Carlvin geb. 14-10-55 zns. v. Malley, Lionel Sherman en Halley, Dorothy Winnifred — van Lennepstraat 21
Margarita Eduvigis geb. 17-10-55 dr. v. Kelly, Dominico en Jacobs, Rosa Maria — Kurimiauw 7
James geb. 18-10-55 zn.v. Felix, Raymond en John-Baptiste, Mathilde — Sab. Blanco 4
Audrey Jean Earl geb. 11-10-55 zn.v. Burnett, Joan Emmanuel en Ugelin, Fevrile Fidele — Crijnssenstraat 11
Dina Ursula geb. 4-10-55 dr.v. Da Silva, Jardine Rius en Gooloe, Lilia Maria Imelda — Flamboyantstr. 20
Rosa Julieta geb. 17-10-55 dr.v. Schotborg, Carlos Eugenio Antonio en Rangel, Brunequilda — Rembrandstraat 35
Rudolf Martinus geb. 17-10-55 zn.v. Croes, Gilberto en Kelly, Diana — Ayo 41
Juanita Paulina geb. 20-10-55 dr.v. Rasmijn, Alexander en Rosel, Felipina — Balashi 27
Pedro Irene geb. 19-10-55 zn.v. Maduro, Irene en Maduro, Catarina — Perkietenbos 37
Karel Rudolf geb. 7-10-55 zn.v. Vlaun, Cecil Justin en Martinez, Dora — Weg n. Rooi Hundo 8
Pablo geb. 18-10-55 zn.v. Paesch, Jan en Angela, Florentina — Coba Lodo 2
Merill Alexis geb. 9-10-55 zn.v. Barry, Albert Nicolas en Arrindell, Albertha Cisela — v/d Bosschestr. 2
Amaira Filomena geb. 8-10-55 dr.v. Landsmark, Kathleen Louise — Village Zuid 28
Irmgard Marcella geb. 9-10-55 dr.v. Frans, Maria Concepcion — Perustraat 9
Ellen geb. 18-10-55 dr.v. van Scheepen, Hermanus Leonardus en van der Kooy, Anna Margaretha — G. M. de Bruynewijk 20
Venancio Ronald geb. 8-10-55 zn.v. John, James en Richardson, Amy Eleonora — Rooi Congo 4 A
Olaf Frederic Christiaan geb. 19-10-55 zn.v. Kessel, Nicolaas en Klaassen, Maria Elisabeth Johanna — Cura Cabai 52
Iris Filomena geb. 11-10-55 dr.v. Arends, Emelia Dorotea — Bushiri 4
Miriam Clara Orquidia geb. 18-10-55 dr.v. Helder, Ricardo Nemesie en Loopstok, Rosalia — Hospitaalwijk 9
Antonio Renato Martin geb. 17-10-55 zn.v. Bennett, Maxeen Antonia — Lago Hts. 901
Donna Filonita geb. 14-10-55 dr.v. Arends, Theolinda Calistra — Savaneta 297

HUWELIJKEN:

De Lange, Primo Feliciano en Gonzalez, Maria del Rosario geh. 15-10-55 — Maria Christinastraat 46
Wilson, Max Tarsicius en Wescott, Adelia Bernadine geh. 15-10-55 — Juana Morto 164
Figaroa, Stephanus en Figaroa, Teresita geh. 15-10-55 — Bakval 12
Robert, Marciano en Amaya, Rosarita Victoria geh. 15-10-55 — Cura Cabai 16
Croes, Juan Ciriaco en Muller, Elsa Trifania Francisca geh. 19-10-55 — Savaneta 314
Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada geh. 19-10-55 — Alto Vista 72
Everon, Mateo Mauritio en Giel, Norgentha Sylvania geh. 30-10-55 — Curacao Lamoenchiweg 2
Tromp, Leandro Salomon en Tromp, Jacinta geh. 20-10-55 — Hato 23

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel. 1114 en 1116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 26 October

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Affair in Monte Carlo"
RIALTO 6.00 p.m.: „Pride of Maryland" 8.00 p.m.: „Carcel de mujeres"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Perilous water" & „Stage struck"
AURORA 7.30 p.m.: „Roseanna McCoy"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Always a bride"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Arube
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.45 Een Antilliaanse Melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
23.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia (Pep.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

BOEKERIJ EN LEESZAAL
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 8.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.



Na e momento di embarca pa Miami.. e pugilistanan Arubano, Sugar Boy Nando y Curly Kayo.

DOS MUCHA A SALI FOR DI CAS DIADOMINGO Y AINDA NAN NO A BOLBE

ORANJESTAD. — Nan a bin duna op na polis cu J. v. D. 17 anja y F.T. di 23 anja a sali for di cas diadomingo merdia. Te ajera dia 25 pa tres or di merdia ainda nan no a hanja nan. E hende cu por sa algo di e muchanan aki sea asina bon di duna op na polis.

PA PORTA DI PATRAS

SAN NICOLAS. — R. A. cu ta biba na Lago Heights a bin duna op na polis cu nan a horta for di su cashi di panja mas o menos fl. 200.—. E ladron a drenta e cas pa porta di patras. E placa tabata 2 billete di fl. 50.—, uno di fl. 25.— y dos of tres di fl. 10.—.

PATROULLE A HANJA UN HOMBER CU UN HINKA DEN SU PECHO

SAN NICOLAS. — Pa banda di 11.30 di anochi un patroulle di polis a hanja un homber J.W. den Mauvestraat cu un hinka den su pecho. Nan a hibe Medical Center y despues Hospitaal di Lago. Probablemente A.C. a hinke cu un punjal. E herida tabata hopi grave.

CONECCION CU CORSOW A CAI AFOR AWE MAINTA TREMPAN

ORANJESTAD. — En coneccion cu e transportacion di Pareja Real y su corte di Isla Ariba pa Suriname e promer avion di y pa Corsow a cai afor awe mainta.

DIASABRA MERDIA AUTOSHOW DI DODGE 1956 NA VIANA AUTO SUPPLY

SAN NICOLAS. — Viana Auto Supply & Trading Co. na San Nicolas a hanja promer lote di 1956-Dodge. E autonan aki, di cual un parti ta vendi caba ta worde geshow diasabra merdia di cinc'or te nueb-or. E merdia ey nan lo core den caja di Oranjestad y San Nicolas cu nan. Na show mes tur hende por bin goza di nan tanto paden cu afor, pa refresco lo worde gezorg.

PAGINA TRES

Ministernan di Pacto Atlantico ta traha nan plannan pa Geneve

PARIS. — E ministernan di relacionnan exterior di e paisnan di Pacto Atlantico a cambia di opinion na Paris ayera riba e liña di conducta, qu e Tres Grandinan Occidental lo sigui diawebs awor na Geneve den nan conferencia cu e Rusonan.

E ministernan di e Tres Grandinan a suplica nan coleganan Atlantico pa aproba e proposicionnan, qu nan lo haci na e Rusonan den curso di e siman aqui pa mengua e crisis entre Oriente y Occidente mas. E proposicionnan aqui ta encera un proyecto pa yega na e mes tempu na un reunion di Alemania pa medio di eleccionnan liber y seramentu di e tratado di siguridad na Europa entre Oriente y Occidente. Tambe e ministernan occidental lo a pidi pa confirmacion di e proposicionnan di e Tres Grandinan na Rusia cu respecto na desarmamentu y desaroyo di contactonan politico, economico y social entre Oriente y Occidente.

Den circulonan oficial nan ta quere, qu e ministernan lo duna nan aprobacion na e proposicionnan aqui inmediatamente.

Dulles y MacMillan a papia ayera nochi privadamente riba e problemanan actual. Den circulonan diplomatico nan ta bisa, qu nan a papia riba e asunto di Cyprus, e situacion den Lejano Oriente y e crisis actual den e votacion den Nacionnan Uni pa ocupacion di e puesto bashi den Conseho di Siguridad.

MISTERIO DI AVION DI MARINA ULANDES NO TA SOLUCIONA AINDA

DEN HAAG.— Marina ulandes ta declara, qu e avion Seafury di M.L.D., qu a cai antayera cerca di Valkenberg, a bai perdi pa motibu qu un bom, qu nan a pone bou di e avion, a explota durante aterisaje pa un motibu, qu ainda nan no por a descubri. E piloto, qu a muri, tabata e luitenant ter zee di 34 aña, D. Th. Challik. E tabata comandante di squadron III, qu ta consisti di avionnan Seafury Hawker di un persona y destina pa servicio riba „Karel Doorman". Luitenant ter Zee Challik, quen tabata na India ora qu guera a cuminsa y quen a haña su entrenamentu na Inglatera y Canada, a distingui su mes den e guera contra Japonesnan y den e prome accion policial. El a laga señora y cuater yiu atras.

MAS ENCUENTRO ENTRE MARGARETH Y TOWNSEND

LONDON.— Prinses Margareth y capitan Townsend a topa otro dos biaha antayera nochi. E prome biaha tabata na Clarence House anochi tempran. Townsend a queda aya un ora y mei. Un ora despues nan a sali separadamente pa un cas na Kensington, probablemente como bishita na un cuminda.

MERCA TA RECONOCE NGO DINH DIEM

WASHINGTON.— Gobiernu mericano tambe lo considera en lo futuro Ngo Dinh Diem como hefe di estado di Sur Vietnam. Sin embargo lo e mester pone gobiernu sur-vietnames prome na altura di su decision di „yudansa permanente", ora qu e resultado di votacion bira oficialmente conoci, asina noticianan oficial di Washington ta bisa.

GOBIERNO ARGENTINO TA DISOLVE PARTIDO PERONISTA

BUENOS AIRES.— Di fuentenan oficial ta bini noticia di Buenos Aires, qu gobiernu argentino a dicidi di disolve Partido Peronista inmediatamente.

Ex-President Peron a declara den un entrevista cu e corant brasilero „Mundo Ilustrado", qu semper a sostene eronismo, qu lo e bolbe back na su pais, asina qu un regimen democratico queda restableci y qu tin un gobiernu pa poder, cual ta eligi pa e pueblo mes. Peron a bisa, qu e ora ei lo e defende su politica, qu semper tabata di buena fe y na interes di pueblo argentino.

Bon relacionnan entre Indonesia y Ulanda lo no sufri danjo

DJAKARTA.— E portavos di ministerio di relacionnan exterior indones, Sr. Suwito, a declara, qu Indonesia no ta considera ponementu di e cuestion di Nueva Guinea dilanti di Nacionnan Uni desventahoso pa drechamentu di e relacionnan entre Ulanda y Indonesia. E obheto ta queda mescos, solucionamentu di un pleitu na un manera pacifico.

Di e preparacionnan di e mision especial na Den Haag lo depende, si e intencion di gobiernu di Indonesia pa cuminsa promé qu fin di anja anda e deliberacionnan entre Indonesia y Ulanda, lo queda realisa.

Ayera mainta e Alto Comisario Ulandes a haci un bishit cerca ministerio di relacionnan exterior ndones. Nan no a duna ningun declaracion riba lo que nan a discuti. Nan ta sospecha qu e entrevista tabata trata riba e delibercionnan entre Ulanda y Indonesia.

LA REINA A DESPEDI DI TRIPULACION DI „DE RUYTER"

PHILIPSBURG.— Antayera nochi Su Mahestad La Reina a tuma despedida di tripulacion di „De Ruyter". El a haci esaqui den un discurso corticu via emisora di e bapor. El a gradici tur e tripulacion pa e dianan agradabel na bordo y pa e regalo, un cañon di miniatura di koper, qu el a ricibi cerca nan. El a desea nan tur un bon biaha y bon yegada na cas.

Manera ta conoci, De Ruyter lo nabega awor pa Ulanda, via San Juan.

RUSIA TA DESOCUPA BASE FINLANDES

HELSINKI. — Di fuente ruso nan ta declara, qu desocupacion di e base finlandes pa e forsanan arma sovietico, lo queda cumpli na fin di otro luna. Originalmente e base a ser entrega na Union Sovietico segun e tratado di paz pa cincuenta anja, pero luna pasa Rusia a entrega e base back na Finlandia.

SUR-AFRICANONAN TA BANDONA REUNION DI ASAMBLEA GENERAL DI N.U.

NEW YORK.—Un ratu despues qu a cuminsa antayera e reunion di e comision especial di Nacionnan Uni pa trata riba e politica di descriminacion di raza na Zuid-Afrika, e delegacion sur-africano a bandona e reunion. El a protesta contra lo que e ta yama siguimentu di intervencion di Nacionnan Uni den asuntunan interno di e Union di Surafrica. El a declara, qu lo e no tuma parti na e debat. E delegacion a reserva e derechi, di bolbe back den e comision y tuma parti na votacion riba resolucionnan, qu a drenta.

Despues di Francia, esaqui ta segundo biaha, qu durante e sesion actual di Asamblea General un pais a nenga di tuma parti na e trabounan di un organo di Nacionnan Uni. E paso aqui di Zuid-Afrika no a causa casi ningun extrañesa entre e otro delegadonan.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros felicitaciones na Reynier Dreishor, kende ta cumpli awe 27 anja. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja senjorita Silvia Wouter. Huntu cu su mama, tata, 6 rumannan 2 sobrinanan y Mario Maduro nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier felicitecr awe Jozef Anjie, kende ta cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini tambe di Esposa y su dos jiunan Reina y Jolanda. Pabien y hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos kier jama awe e jovencita Sonia Ridderstap, kende ta celebra awe su di dos primavera. Su tata Raymundo Ridderstap y su mama Bartola Ridderstap su madoesji y padoesji, amiganan y tambe Hana y Juti tambe ta feliciteer e.

— — —

Nos kier felicitecr awe Senjor Enrique Giel y senjora Aida Giel, kende a haci ajera 4 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumannan y tur familia, amistades y conocirnan.

DULLES LO CONFERENCIA CU TITO

PARIS. — Di fuentenan bon informa ta bini noticia, qu despues di e conferencia di Geneve minister Foster Dulles lo baha pa Yugoslavia, na unda lo e tin un entrevista dia 6 di november cu mariscal Tito.

AUSTRIA TAMBE TA CELEBRA DESOCUPACION DI SU TERITORIO

VIENA. — Na Austria banderanan tabata afo ayera pa segundo biha e nja aqui, pasobra wor, cincuent anja despues di firmmentu di e tratado di paz, no tin trupanan di ocupacion mas aya. Tur school tabata sera ayera. Polis ta sperando un cantidad di refugiado atrobe for di e pais nan comunista. Ayera nan a hanja un hoben hungaro di 19 anja na orilla di Neusiedler See, completamente agota despues di un biaha di diesdos ora den un moeras.

ORCAN DI UN CUARTU DI ORA TA CASTIGA NEW YORK

NEW YORK.— New York y otro estadonan na costa oriental di Estados Unidos a sufri antayera nochi di orcan y bientunan cu forsa di te 175 km pa ora. Mal tempu a costa bida di cuarter hende y a laga un caminda di destruccion su tras. Den algun luga temperatura tabata baha cu un grado pa minuut pa motibu di un ola friu, qu a bini for di Atlantico riba tera. Casi tur caminda e orcan a pasa den un cuartu di ora. Den e parti noord di estado di New York snecuw a cai. Ciudad di New York a sufri daño durante oranan di anochi. Trafico di trein y auto a pega y den diferente barrionan electricidad a bai. Avionnan chiquitu riba acrodromo di New York a boltu.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 26 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Affair in Monte Carlo"

RIALTO 6.00 p.m.: „Pride of Maryland" 8.00 p.m.: „Carcel de mujeres"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Perilous water" & „Stage struck"

AURORA 7.30 p.m.: „Roseanna McCoy"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Always a bride"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba

San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na emplados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Aamanan di cas
14.0 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antillano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Amateur di siman
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Himnan Sur Americano
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Fin di transmision

ULANDA Y NOORWEGEN TAMBE

NEW YORK.— Ulanda y Noorwegen a dicidi di afilia nan na e nuebe paisnan, qu a presenta un resolucion pa lantamentu di un oficina internacional pa energia atomico. Actualmente e comision politico di Nacionnan Uni ta tratando riba e resolucion aqui.

UN MUSEO ARIDO

El Museo del Desierto de Palm-Springs, en California, acaba de organizar una serie de pistas a través de las cien hectareas de su reserva desértica. Las pistas permiten el examen de un gran numero de especies vegetales raras, identificadas y descriptas en una guia que se entrega a los visitantes. Por otra parte, ha abierto en sus edificios nuevas salas, consagradas a la flora y la fauna del desierto californiano, a sus recursos minerales y a su historia.

Marina Americano awor ta dispone over di submarino liliput, cual ta worde tripula pa cinco navegante. E submarino tin 25 M. largo y e ta pisa 25 ton. Si e pruebanan resulta satisfactorio lo e submarino aqui worde traha na cantidad y lo worde usa pa proteccion di haafnan.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 4

Cada empleado dje oficina aqui tabata sa cu Bueno tabatin masha aprecio pa Dantarini. E tabata den gera den servicio di e prins. Y semper el a sigui haci su posible na beneficio di e prins qui momento cu cualquier ocasion a presenta. Y ta p'esai foi momento cu e empleadonan a tende e bisa e milionaria asunto di „prins" nan tabata sa tambe unbez ta quende e tabata meen cu e prins aqui.

Pober Dantarini!.... Pasobra pober e tabata, pero orgulloso tambe, riba e manera calmo, cu ta caracteriza e unico orgullo. Sinembargo — 2000 lire pa dia, semannan tras di otro, si tur cos sigui bon.... y e trabao aqui tabatin su banda divertido tambe, aunque cu e milionaria por tabatin tanto capricho!

Como cu e dia ai no tabatin mucho moveccion den e oficina y tur empleadonan tabata na trabao, Bueno a bandona e oficina unbez despues cu e milionaria a disparce.

Y tan pronto cu el a bira lomba, enter e oficina a cuminza ta haci nan calculo, cada un dje empleadonan tabata duna nan opinion, pro of contra e combinacion Grant-Dantarini.

CAPITULO III

No tabatin ningun motibo pa miss Grant cu su chaperonne regresa hotel prome cu 12'or di merdia. Asina tempran no tin nada di haci tampocó den un hotel, camina nan a huur e cuartonan di mas luho y na unda bo ta hanja bo obliga na tuma un posicion, como si fuera bo ta desea di no conoce ningun hende.

Parti di atardi lo nan por tuma parti na un thé-dansant, pero den dia no tin nada di haci den hotel. Y ta p'esai nan a dicidi di no bai hotel. Nan tabata camna ta kuier un poco y tabata camna waak den e showroomnan y e exhibicionnan den bentananan. Nina Grant no tabata sa sigur cu e tabatin mester di nada, sinembargo e exhibicionnan no a larga di jama su atencion. E articulonan cu tabata ser exhibi aqui tabata mas stranjo cu e sa tin custumber di mira, mientras awor e tabata convence su mes paquico Venecia tabata un luga asina conoci. En una palabra, miss Grant a cuminza ta gusta aqui cu tabata trece riba tapete diferente cosnan cu ya el a quere cu el a lubida caba, sucesonan cu no a pasa cun'e mes tampocó. Tabatin miles paloma ta corre riba Piazza y aunque cu esaqui tabata un cos natural, sinembargo e bista aqui bao di ciclo azul, tabata duna un aspecto masha stranjo y hasta zonido dje kloknan tabata pa miss Grant manera un cos sensacional. Tabata como si fuera tabatin algo mas eleva den tononan dje musica aqui.

Y sin cu miss Grant por a yuda tabata escapa foi su lipnan siguiente expresionnan na forma di suspiro:

„Ta stranjo. Pero mi tin un presentimiento como si fuera aqui na Venecia lo mi por ser feliz. Ta manera di tur banda y na tur camina felicidad ta sigui mi manera un fantasma. Un poder invisible y mas fuerte cu esun di mi ta supla den mi orea y den aire rond di mi cu aqui lo mi ta feliz".

Ta pa di prome bez den su bida cu el a sinti un tal cos, foi despues cu bida di combitonan na New York a bira un fracaso p'e. Aya tabatin mas tanto belleza, di mehor famia cun'e. Sinembargo masha poco di nan tabata bunita manera Nina Grant, sinembargo nan tabata mas simpatica cun'e. Su educacion desgraciado a rob'e di e felicidad di por hiba un bida di alegria, gozo y placer y un bida pa conquista amigonan. E no a nace den e mehor circulonan y el a queda foi nan tambe, hasta na scool — y e fout aqui a resulta mas malo cu bon p'e awor. El a purba esaqui na Europa, pero aqui tambe pronto e mester a mira su esfuerzo fracasa, pa via di su mes faltanan personal, falta di educacion y cultura. Tabata como si fuera cu ningun camina e no tabata hanj'e na su luga. E tabata sigui anda rond mundo manera un pajara volante, no obstante su millones. Nunca y na ningun camina e no tabata sinti'e suficiente satisfecho. Nada ni ningun hende no tabata basta bon p'e. Pero tabata manera Venecia, e luga chiquito camina menos el a sperа, a toca un di su principal sintimentonan. Venecia a toca un miembro di dje, cu ainda tabata intachable. Y e tabatin e sintimento como si fuera e quier a sa ainda mas tanto di Venecia. Y awor e tabata convence su mes cu e palabranan cu su chaperonne a menciona algun bez toch tabata contene algo di berdad, pasobra esaqui a bisa:

„Mucho bez na un luga camina menos bo a spera, aya lo bo hanja bo felicidad".

Pero den su mes e tabata bisa: Apenas e luga aqui su nomber ta menciona riba mundo. E ta chiquito e insignificante. Casi no tin suelo mes ai. Tur cos ta aire y lamar. Hasta e palacionan na kanto di Canal Grandi no ta parce casnan di berde mes. Tur cos aqui ta manera un sonjo.... Calmo.... tranquilidad. Antes nunca por a drenta mi cabez como hende por a gusta un luga asina, of alomenos nan mester tabata bien manera Mol. Pero awor e quier a haci hasta un estudio di Venecia.

De bez en cuando e chaperon tabata queda mira su maestra cu un cara stranjo, sin sabi quico e mester a pensa di dje. Tabata manera a bini un cambio den proceder dje mucha muhe aqui foi e prome minuutnan cu el a trapa suelo di Venecia. Un cambio masha visible a drenta miss Grant, cu Mol mes a queda asombra. Tabata aqui anto lo t'e luga camina lo e bai encontra e tranquilidad cu asina tanto tem enbano e ta buscando?

Ajera nochi ora nan a bandona stacion den e gondola, cu hotel a manda, nan a sinta meimei den e apartamento y tabata contempla bahada di solo, un acontecimiento asina bunita, manera ta solamente na Venecia bo por mira. Tanto firmamento como e lamar lombrante, tabatin un velo color corra. E filanan largo di palacionan tabata corra. Apenas miss Grant por a expresa un palabra contemplando e sublimidad aqui di naturaleza. Y e mucha muhe di New York cu no tabata gusta Europa y cu tabata critica e sitionan di mas bunita di Europa, tabata sinta awor manera den un encanto.

Silencioso e tabata sinta den e gondola, mudo di admiracion y tabata como si fuera naturaleza calmo dje luga aqui a haci un impresion profundo directamente riba su caracter colerico.

Hamas e chaperon a mir'e mas bella cu awor cu e tabata sinta ai den e rayonan palido di solo, cu tabata brilla den su cabei dunando esaqui diferente sorto di color y su cara tabata manera di un ser celestial. Y encanto tabata bon p'e. Despues el a bai para riba balcon di hotel den un abundancia di luz di luna y te ainda e mucha muhe no tabata papia. Awe mainta na Cavaroni atrobe el a larga nan conoce di su parti di colera; pero esai tabata parti paden di cas. Si na Venecia e por pasa major parti di su oranan p'afor di cas, quizas cu lo e por hanja algo manera un alma, asina miss Molsey a pensa.

Y enberdad e tabata parce un angel manera e tabata para ta duna miles paloma cuminda, mientras su cabeinan abundante tabata los ta cologa riba su lomba manera un velo. E tabata un bardadera belleza, cu un buniteza particular y desconoci.

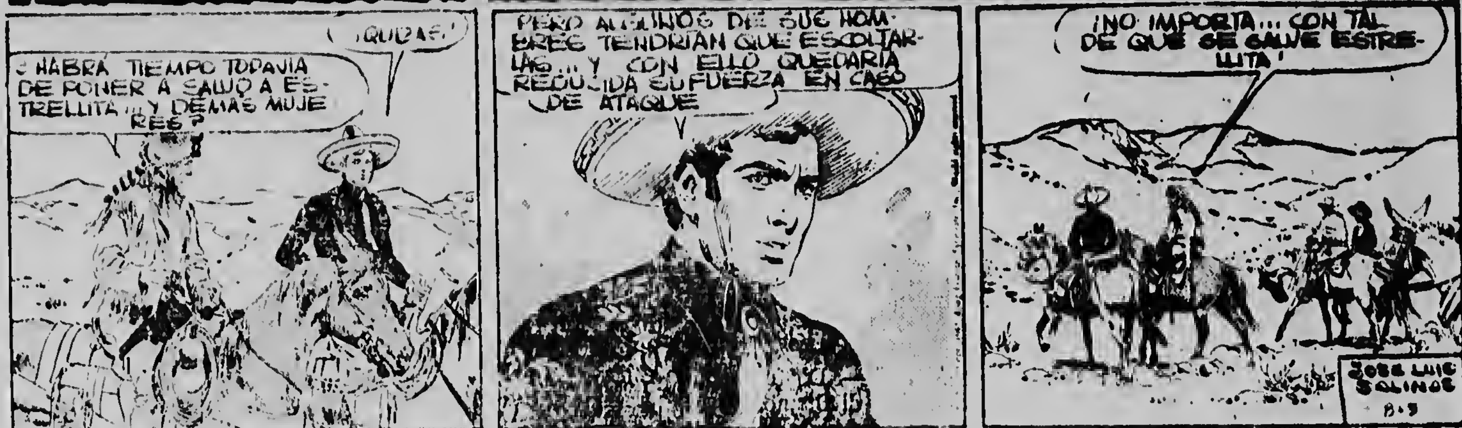
„Si acaso nos logra hanja e prins ai na nos disposicion, lo e por ta na estado pa via di su influencia na hanja huur un gondola adecuado pa nos durante e tempo cu mi ta permanece aqui na Venecia", el a bisa porfin mas pa su mes cu na Mol. „Mi ta quere cu lo mi goza esai masha. Sinembargo mi ta quere cu p'awor lo nos por huur un simple gondola y kuier bai bini door di canal te ora di bai hotel".

Y cu ora di bai hotel miss Grant tabata meen: ora di bai tende e telefon di Sr. Bueno, respecto decision di e prins. Evidentemente miss Grant tabata masha anheloso pa e por a hanja e prins como su guia y si tabata posible lo e por a haci'e su catibo — y Mol no tabata spera nada bon foi e esfuerzonan ai. E tabata conoce su luga y miss Grant su caracter mucho bon. Tur loque el a bisa tabata:

„Si; awor aqui lo ta dushi riba lamar. Larga nos bam nabega un poco".

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed



Manera nos sa Pla ta hopi preocupa cu e Indianan cu ta round di nan, e no ta preocupa pa e mes sino pa Estrellita.

„Cisco, lo nos tin tempo pa por saca Estrellita for di peligro. . . . y tambe e otro mujernan?"

„Padise. Pero algun di e homberiian mester companja nan . . . . y si nan bai nos forza na ora di atake ta bira menos."

„Esey no ta porta. . . . maske Estrellita salba." Pla a contesta Cisco.

Den magnifico partido Sra. Hammelers a derrota Sra. Van der Bijl pa obtene campeonato di Lago Sportpark

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Indudablemente e mihor partido di e campeonato di tennis di Lago Sport Park, tanto masculino como femenino, tabata esun decisivo siman pasa entre Sra. Van der Bijl y Sra. Hammelers. E wega final aki a duna un tono di emocion na e campeonato cu nos falta hopi biaha, especialmente den e departamento di singles masculino.

For di den e promer set e damasnan a demostra cu nan ta den bon condicion y cu nan a subi tereno bunga cu alma y cuerpo. Sra. Hammelers ta tuma un bon ventaba den e promer set ora cu e wega ta 4—2 na su favor, pero Sra. van der Bijl a cuminza ta pasa drivenan magnifico cu tabata for di alcance di su contraria pa gana cuatro game sigi y asina e promer set. Den e segundo Sra. Hammelers ta sigi emplea su tactica di defende unicamente. Su agilidad ta permitie baci esaki den bon forma. Practicamente tur stroke di Sra. van der Bijl e tabata debolbe lo ke a lo largo tabata dune ventaha, pasobra Sra. van der Bijl falta poco lihereza pa por continua cu su atakenan. E segundo set a termina na favor di Sra. Hammelers cu score di 6—2. Den e ultimo y decisivo set Sra. Hammelers ta bolbe bai ariba despues cu e gamenan tabata empata na 2—2. E ta gana tres game sigi poniendo e score 5—2 y te basta un biaba ta banja match-point, pero Sra. van der Bijl a reacciona maravillosamente, cobiendo na su turno tres game sigi pa empata e wega un biaha mas. Sra. Hammelers a bolbe bai adilanti 6—5, pero e proximo game a termina na favor di Sra. van der Bijl. Cu e score empata 6—6, Sra. Hammelers su resistencia y agilidad a cuminza ta triunfa y e dos siguiente gamenan à termina na su favor. Asina a yega fin na e mes emocionante partido di e campeonato di tennis organisa pa e directiva di Lago Sport Park. Esaki tabata e tercer biaha cu e dos damasnan aki a enfrenta otro. Di promer wega a worde gana door di Sra. van der Bijl, pero ora cu esaki a perde e segundo encuentro un wega di desempate mester a worde hunga den cual Sra. Hammelers a bolbe triunfa.

Sra. van der Bijl a demostra di ta posee un mibor drive tanto forehand como backhand cu su contraria, pero e agilidad y resistencia di Sra. Hammelers tabata lo ke a dicidi e wega.

PARTIDONAN DI SAAR TA DUNA NAN OPINION RIBA RESULTADO DI VOTACION

BONN. — E president di e partido mas grandi den teritorio di Saar, union christian-democratico, a declara, qu e no que mira den e victoria di frente aleman un triunfo contra Francia, „cu cual pais nos que biba den paz y amistad sincero." E resultado di e referendum segun su opinion no ta nifica nada otro qu expresion di e deseo, qu e habitantenan di Saar que biba manera Aleman den nan patria.

E president di partido social democratico aleman) a bisa, qu e resultado lo mester haci pusibel un union di Saar cu Alemania. Segun su opinion un bon entendimentu entre Alemania y Francia ta depende hopi di un union di Saar cu Alemania.

E lider di e partido liberal pro-aleman, Schneider, e lider principal di e frente di partidonan pro-aleman, a expresa e speranza, qu e resultado lo no ta un obstaculo pa e esfuersonan, pa yega na un solucion pa e problemanan europeo. Segun é, ta necesario pa sinja di e votacion aqui

MINISTERNAN DI TRES GRANDINAN A CAMBIA DI OPINION NA PARIS

PARIS. E ministernan di relacionnan exterior di Estados Unidos y Inglatera, Dulles y MacMillan, a yega antayera respectivamente for di Roma y London na Paris, na unda nan lo tin un cambio di opinion cu nan colega frances, Pinay, prome qu nan tres huntu sigui pa Geneve, caminda lo tin diawebs nan conferencia cu Molotov.

Promé qu su salida di London MacMillan a declara, qu, si acaso cu conferencianan di Geneve lo tin exito, nan lo tene un sorto di conferencia asina probablemente na principio di anja. E ta banja, qu e temporada di tres te cuater siman sufieiente pa e deliberacionnan venidero. Si na e momentu ei nan no a haci ningun adelanta, anto ta mihó nan stop e conferencia y euminsa di nobo, asina e minister ingles ta opina.

PUNTO DI BISTA FRANCES LO QUEDA MESCOS

PARIS. — Anera mainta tempran gebiernu francés a publica un comunicado, den cual el a declara, qu e punto di bista oficial frances ta queda, manera e minister di relacionnan exterior frances, Pinay, a splik'é diabierne pasa. En caso qu nan rechaza e Statuut europeo, e status di teritorio di Saar lo queda lo que e tabata desde 1954, esta un union economico cu Francia.

AVION DI MARINA ULANDES A CAI

DENN HAAG. — Durante aterrisaje riba aerodromo di Valkenburg un avion Deafury di servicio di Marina Real Ulandes a cai. E avion a explota pa un motibu, qu ainda no ta conoci y a cohe candela. E piloto a muri.

OBISPUNAN DESTERRA BACK NA BUENOS AIRES ATROBE

BUENOS AIRES. — Dos autoridad Catolico altu, mgr. Tato y mgr. Novoa, quen mester a bandona e pais bou di regimen di Peron, a bolbe back na Buenos Aires antayera, na unda nan a ser rieibi pa miles di bende. Mgr. Tato, obispo auxiliar di Buenos Aires, a bisa dtspués di su yegada na e capital argentino: „Cuater luna pasa mi a bandona Argentina cu duele. Awe mi ta bolbe cu alegria back na mi pais".

BEN SLIMANE TA BAI FORMA GOBIERNU

RABAT. — Sid Fathmi Ben Slimane, ex-pasha di Pes, a declara, qu e ta dispuesto di trata di forma un gobiernu pa Marokko. Esaqui lo mester bira e prome gobiernu representativo di Marokko.

CABAINAN Y CALECHE A YEGA PARAMARIBO

Bou di atencion publico grandi nan a baha e cabainan y calechе di e Pareha Real na Paramaribo, como un preliminar di e bishita mes. Tur hende ta trahando duru pa bini cla cu e adornanan y iluminacion di Surnam. Entre tantu e awaceru, qu a cuminsa cai un siman pasa caba, ta duna nan miedu, qqu lo no tin mucho goso di e diferente paseonan.

INQUIETUD NA LONDON RIBA RESULTADO DI VOTACION

LONDON. — E resultado di votacion den teritorio di Saar a causa hopi inquietud den circulonan diplomatico y politico na London. E gran cantidad di voto contra e Statuut európeo ta mustra qu, segun e palabranan di miniser MacMillan, e mayoria parti di teritorio di Saar, a tuma e responsabilidad pisa di e consecuencianan di e resultado riba dje.

ISRAEL TA ADVERTI INGLATERA

PARIS. — Mosje Sjaret, e premier di Israel a bisa na su yegada na Paris, qu e decision di Inglatera, pa baci su entreganan di arma na Iraq mas rapido, ta nifica un peliger pa siguridad di Israel. E premier tabata contesta preguntanan di periodistanan. Na Pris lo e papia cu e ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan riba e situacion critico den Central Oriente. Na Geneve e ta spera di contra cu Molotov.

TRES MINISTERNAN A YEGA NA ACUERDO COMPLETU

E ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan Occidental, a conferencia ayera durante mas o menos dos ora y mei riba nan punto di bista den e conferencia di cuater nacion cu Molotov, qu lo euminsa diawebs awor na Geneve. Den eirculonan, qu ta estrichamente conecta cu e tres politiconan aqui, nan ta bisa, qu nan a yega na „acuerdo completu" riba e politica, qu nan lo sigui na Geneve cu respecto na e puntonan principal di Sigeridad Europeo y union di Alemania.

ULANDA Y INDONESIA LO PAPIA RIBA NAN RELACIONNAN FINANCIERO

DJAKARTA. — minister di relacionnan exterior di Indonesia a declara, qu na november proximo Indonesia y Ulanda lo papia riba nan relacionnan financiero y economico. Entre tantu a yega na Ulanda encargado indones nobo, Senjor Kwee Djie Hoo, quen lo sigui e encargado bieu, Senjor Sjarif.

Tocante e tempu, larga y puntonan di agenda di e futuro deliberacionnan e no por a duna ningun informacion mas. Nan ta sperando actualmente riba yegada di e embajador indones cu su mision especial, na quen nan a duna permiso di entrada entre tantu.

INGLATERRA LO AUMENTA ENTREGA DI ARMA NA IRAK

LONDON. — Inglaterra lo aumenta su entrega di arma na rak, riba bast di e tratado, qu nan a sera na principio di e anja aqqui, awor qu Egipto ta ricibiendo arma for di Cheeoslovaquia. Entre otro nan lo entrega tanqui y avionnan moderno.

RELACIONNAN ENTRE FRANCIA Y ALEMANNIA LO NO CORRE PELIGER

PARIS. — E Canciller aleman occidental, dr. Adenauer, a manda un mensabe pa president Faure di Francia, den cual el a expresa e speranza, qu rechasamentu di e Statuut europeo lo no pone e bon relacionnan entre Alemania y Francia na peliger.

PARIS. — Ministerio di relacion exterior frances a declara ayera, qu for di e momentu aqui gobiernu frances ta considera premier Ngo Dinh Diem como hefe di estado di Viet Vietnam. Nan ta spera, qu probablemente diarason awor Diem lo proclama republica di Zuid Vietnam.

FRANCIA LO NO CAMBIA SU OPINION TOCANTE FUTURO DI EUROPA

PARIS. — Den un mensaje na Faure Adenauer a duna di conoce, qu e ta convenci firmemente qu e relacionnan bon actual entre Alemania Occidental y Francia lo no sufri danjo pa motibu di e hecho, qu e habitantenan di Saar a rechasa e Statuut europeo, asina noticianan di Paris ta bisa. Como contestcion Faure a bisa, qu a nace otro dificultad, qu a haci e tarea mas dificil. Pero e hecho aqui di ningun manera lo no haci influencia riba e decision di Francia y Alemana Occidental, pa drecha e bon comprension na Europa y entre e dos paisnan

PRINCESNAN A MIRA FILM DI BISHITA DI PAREHA REAL

Diasabra atardi mitar di cuater e dos princesnan Beatrix y Irene a haci un bisbita na e Cineac na Reguliersbreestraat na Amsterdam, na unda nan a presenta un film di e bishita di S.M. La Reina y S.A.R. Prins Bernhard na West. Durante inter e programa ningun bende di e publico no a nota presencia di e princesnan den e teater.

MILES DI BESTIA DI LAMAN MORTO NA MEXICO

CIUDAD DE MEGICO. — Den e ultimo tres dianan aqui miles di bestia di laman morto ta bini tera, den tur sorto di grandura, di inctvis te tribon. E habitantenan den e teritorio ei, especialmete na Naualta y Tuxpan, ta banja infeccionnan stranjo di garganta y wowo y tambe quebo di barica, manera no tabata costumber. Te na horizonte color di laman ta puus.

E bientu di laman ta contene algu, qu ta olt masha stranjo y qu ta pica cueru di hende. Ora qu piscadionan a examina tripanan di e piscanan corto, qu a bini tera, nan a banja e impresion, qu e animalnan a hanja un sorto di zuur den nan paden.

E idea general ta, qu tabatin un temblor bou di laman, qu a pone e gasnan malu aqui sali. Nan ta pensando riba e posibilidad di desinfecta awa di laman di radio-actividad natural of artficial.

Het nationale monument vordert



De schutting, die het midden damterrein voor de kijkgrage Amsterdammers afschut, en waarbinnen de werkzaamheden aan het nationaal monument in volle gang zijn, begint zijn doelmatigheid enigszins te verliezen: Met het plaatsen van de eerste stukken beeldhouwwerk van het monument steekt een deel hiervan reeds boven de houten omheining uit.... Onze fotograaf nam eens een kijkje binnen de openlucht „werkplaats" en maakte deze opname tijdens het plaatsen van het tweede gedeelte van het beeldhouwwerk.

Indonesië gelooft niet dat agendapunt relaties met Nederland verslechtert

DJAKARTA.— De woordvoerder van het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken, de heer Suwito, heeft meegedeeld, dat Indonesië het voorleggen van de kwestie-Nieuw Guinea aan de Verenigde Naties niet schadelijk acht voor het verbeteren van de betrekkingen tussen Nederland en Indonesië. Het doel blijft hetzelfde, het oplossen van het geschil op vreedzame wijze.

Van het verloop van de voorbereidingen van de speciale missie naar Den Haag zal het afhangen, of het voornemen van de Indonesische regering om voor het einde van het jaar besprekingen tussen Indonesie en Nederland te beginnen, wordt verwerkelijkt.

Gisteren heeft de Nederlandse Hoge Commissaris het Indonesische ministerie van buitenlandse zaken bezocht. Er zijn geen mededelingen over het besprokene beschikbaar. Vermoed wordt, dat het onderhoud verband houdt met de Nederlands-Indonesische besprekingen.

DUIDELIJK, ZIJ HET DAN OOK ABSURD

TEHERAN: De leider ener Sowjetrussische handelsdelegatie te Teheran, Bakoelin, heeft verklaard dat zijn gezondheidstoestand hem niet toestaat een handelsovereenkomst te ondertekenen, die voorziet in het ruilen van 40.000 ton Perzische rijst tegen Russische suiker en katoenen stoffen. Deze overeenkomst werd voor de eerste maal kort na het slagen der Russische revolutie gesloten en is sindsdien jaarlijks verlengd.

Voorts is het Sowjetrussische filmfestival, dat te Teheran werd gegeven, opgeschort, terwijl een concert, dat 26 dezer, morgen, door Perzische en Russische musici zou worden gegeven, niet door kan gaan omdat de Russen „thans niet in staat zijn de reis naar Teheran te maken".

Perzische waarnemers zien in het bovenstaande een Sowjet-protestactie tegen het toetreden van Perzië tot de komst (die in een mondelinge mededeling van de Sowjet-Russische minister van buitenlandse zaken, Molotof, aan de Perzische zaakgelastigde te Moskou, Entezam, reeds „nadelig voor de Russisch-Perzische betrekkingen" werd genoemd.

PRINSES BEATRIX WOONDE OPENING VAN PROVINCIALE STATEN BIJ

ARNHEM.: — H.K.H. prinses Beatrix woonde gisterochtend in gezelschap van enige klasgenoten van het Baarns lyceum in het provinciehuis te Arnhem de opening bij van van de winterzitting van de provinciale staten van Gelderland. Zij luisterde aandachtig naar de jaarrede van de commissaris van de koningin en naar de debatten. Later nam zij een kijkje in het provinciehuis.

„ONVERBETERLIJKE" FASCISTEN VEROORDEELD

BERLIJN.: — Volgens het partijblad van de Oostduitse liberaal-democraten zijn een districtsvoorzitter van de partij en vijf leden veroordeeld wegens spionnage voor het Westen. Alle veroordeelden, die bij elkaar zestig jaar kregen, waren „min of meer onverbeterlijke fascisten", aldus het blad.

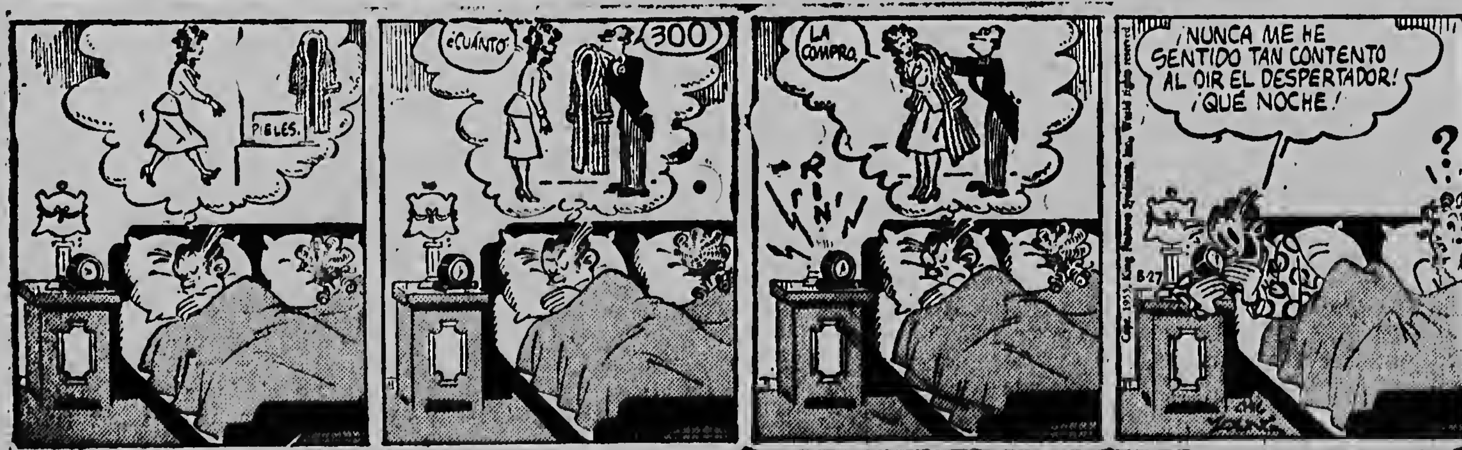
FINSE BASIS

HELSINKI.: — Van Russische zijde is verklaard, dat de ontruiming van de Finse basis Porkkala door de Sovjet strijdkrachten tegen het eind van de volgende maand zal zijn voltooid. De basis was oorspronkelijk bij het vredesverdrag voor vijftig jaar aan de Sovjets verpacht, doch werd de vorige maand aan Finland teruggegeven.

DULLES ZAL OOK TITO ONTMOETEN

PARIJS.: — Van welingelichte zijde wordt vernomen, dat minister Dulles na de Geneefse conferentie naar Joegoslavie zal reizen om daar op 6 November een onderhoud te hebben met maarschalk Tito.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Ni na sonjo pober Lorenzo no por sosega. Ata awor e ta drumi y ta sonja. Lugar di e sonja algo agradable e ta sonja cu Pepita ta camnando den eaja. E a pasa banda di un pacus unda nan ta bende jas di bont. Lorenzo ta miré drenta e pacus, anto ta puntra e homber cuanto pa é jas.

Segun Lorenzo ta sonja su eara ta trek, bira tristo.

E homber ta contesta Pepita „fl. 3000,—" Pober Lorenzo ta sintie mashar tristo mes.

Ringggggg, ata e wekker ta ring. Lorenzo a bula lamta for di camna cu un alegria „Nunca mi no tabata sintimi mas contento di tende e wekker ring cu awe."

E ta contento, como no ta verdad cu Pepita a bai cumpra un jas di fl. 3000,—, pero ta sonja so e a sonja.